



SUKHOY SU-34/32

ART. 059 SUKHOI SU-34 Il SU-34 è uno sviluppo del formidabile caccia da superiorità aerea SU-27 Flanker introdotto in servizio dalle forze aeree sovietiche alla fine degli anni '80. Tra le maggiori caratteristiche del Flanker, oltre all'insuperata manovrabilità, vi è una grande capacità di carico ed una enorme autonomia: circa 4000 km; delle ottime basi per la evoluzione di un bombardiere ad alte prestazioni in grado di sostituire i SU-24 Fencer ora in linea. Nel SU-34 la parte anteriore è completamente ridisegnata per consentire l'adozione di un'abitacolo biposto con una complessa dotazione elettronica per la navigazione di precisione ogni tempo e il controllo del sofisticato armamento missilistico aria-superficie disponibile.

Dati Tecnici: Lunghezza: 23 m; Apertura alare: 14,70 m; Altezza: 6,10 m; Velocità massima: MACH 2; Raggio d'azione: 4000 km; Armamento: 4/6 missili aria-aria R-73 e AA-11; missili aria-superficie Kh 31, AS-12 e AS-14 oltre a bombe con guida laser.

ART. 059 SUKHOI SU-34 O SU-34 é uma versão melhorada do espectacular caça SU-27 Flanker, que entrou ao serviço com as forças soviéticas em finais dos anos 80. As características superiores ao Flanker: grande poder de manobra, alcance operacional de 4000 km e uma elevada rentabilidade. Este avião substituirá gradualmente o SU-24 Fencer, ainda em serviço. O SU-24 tem uma parte frontal totalmente redeseñada para poder comportar dois pilotos no cockpit com complexos aparelhos de electrónica para navegação e sofisticados sistemas de lançamento de mísseis ar-terra.

Dados Técnicos: Comprimento: 23,00 m; Envergadura da asa: 14,70 m; Altura: 6,10 m; Velocidade máxima: MACH 2; Alcance: 4000 km; Munições: 6 mísseis ar-ar R-73 e AA-11 mísseis ar-terra KH-31, AS-12 e AS-14 bombas guiadas.

ART. 059 SUKHOI SU-34 De SU-34 is een verdere ontwikkeling van de uitstekende SU-27 Flanker, die in het einde van de 80-er jaren door de Russische luchtmacht in gebruik werd genomen. De belangrijkste verbeteringen t.o.v. de Flanker zijn: een betere wendbaarheid, een grotere actieradius en een hogere draagcapaciteit. Dit toestel zal geleidelijk de SU-24 Fencer gaan vervangen. De SU-34 heeft een geheel nieuw ontwikkelde neus om plaats te bieden aan de tweezits-cockpit met complexe elektronische navigatie- en raketleidingssystemen.

Technische gegevens: Lengte: 23,00 m; Spanwijdte: 14,70 m; Hoogte: 6,10 m; Max. snelheid: MACH 2; Actieradius: 4000 km; Bewapening: tot 6 st. R-73 en AA-11 raketten, Kh 31, AS-12 en AS-14 raketten en geleide bommen.

ART. 059 SUKHOI SU-34 Le SU-34 est un développement de l'incomparable appareil de superiorité aérienne qu'est le SU-27, appareil entré en service à la fin des années 80. Les principales améliorations apportées sont une meilleure manœuvrabilité, une capacité d'emport accrue et une autonomie opérationnelle portée à 4000 km. Il est amené à remplacer progressivement le SU-24 actuellement en service. Le SU-34 a une section frontale entièrement nouvelle qui lui permet d'accueillir un équipage de 2 personnes, une avionique complexe et divers systèmes permettant, outre une navigation très précise, l'utilisation d'une panoplie très sophistiquée de missiles air-sol.

Données techniques: Longueur: 23,00 m; Envergure: 14,70 m; Hauteur: 6,10 m; Vitesse maximum: MACH 2; Autonomie: 4000 km; Armement: plus de 6 missiles air-air R-73 et AA-11, KH-31, missiles air-sol AS-12 et AS-14 ainsi que des bombes guidées.

蘇豪 蘇-34

蘇-34是卓越的制空戰鬥機蘇-27的發展型，後者已於八十年代後期在蘇聯部隊中服役。蘇-34比前機優異的主要地方是：高機動性、前距距離4000公里及較高的負重能力。

此機種會逐步取代現今服役的蘇-24戰鬥機。蘇-34有著全新設計的機首部份，以容納一個複座駕駛艙及複雜的電子裝備，又可支援精確導航和操縱精密的對地飛彈系統。

《技術語彙》

全長：23.00公尺，翼展：14.70公尺，全高：6.10公尺，最高速度：馬赫2，前距：4000公里，武裝：多達6×R-73及AA-11空對空飛彈，Kh-31，AS12及AS14空對地飛彈和誘導炸彈。

ART. 059 SUKHOI SU-34 The SU-34 is a development of the outstanding air superiority fighter SU-27 Flanker, which entered service with the Soviet forces towards the later Eighties. Major characteristics, superior to the Flanker, are: high manoeuvrability, an operational range of 4000 km and a high payload. This plane will gradually replace the SU-24 Fencer, presently in service. The SU-34 has a completely redesigned front section to accommodate a two-seat cockpit with complex electronics to precision navigate and operate the sophisticated air-to-ground missile system.

Technical Data: Length: 23,00 m; Wingspan: 14,70 m; Height: 6,10 m; Max. speed: MACH 2; Range: 4000 km; Armament: up to 6 R-73 and AA-11 air-to-air missiles, Kh-31, AS-12 and AS-14 air-ground missiles and guided bombs.

ART. 059 SUKHOI SU-34 Die SU-34 ist eine Weiterentwicklung des hervorragenden Luftüberlegenheitsjägers SU-27 Flanker. Sie wurde gegen Ende der achtziger Jahre für die sowjetischen Streitkräfte entwickelt. Hervorragende Eigenschaften - besser als die des Flankers - sind große Wendigkeit und der Aktionsradius von 4000 km. Dieses Flugzeug wird nach und nach die SU-24 Modelle ersetzen, die zur Zeit im Einsatz sind. Die SU-34 hat einen neu entwickelten Rumpf um das «side by side» Cockpit aufzunehmen, und für die Steuerung der Luft-Luft und Luft-Boden-Raketen ein kompliziertes elektronisches Navigationssystem.

Technische Daten: Länge: 23,00 m; Flügelspannweite: 14,70 m; Höhe: 6,10 m; Max. Geschwindigkeit: MACH 2; Reichweite: 4000 km; Bewaffnung: bis zu 6 R-73 und AA-11 Luft-Luft-Raketen, Kh-31, AS-12 und AS-14 Luft-Boden Raketen und ferngesteuerte Bomben.

ART. 059 SUKHOI SU-34 SU-34 on edelleen kehitetty versio 80-luvun lopulla käyttöön otetusta mainiosta SU-27 Flanker torjuntahävittäjästä. Flankeriin verrattuna koneessa on parempi, 4000 km:n toimintasäde, mainiot lento-ominaisuudet ja suurempi hyöty kuorma. SU-34 tulee asteittain korvaamaan vielä palveluksessa olevan SU-24 Fencer kaluston. Koneessa on kokonaan uusi etuosa ja kaksipaikkainen ohjaamo jossa on elektroninen suunnistusjärjestelmä ja moderni ilmasta-maahan ohjusten laukaisujärjestelmä.

Tekniset Tiedot: Pituus: 23,00 m; Siipien kärkiväli: 14,70 m; Korkeus: 6,10 m; Huippunopeus: MACH 2; Toimintasäde: 4000 km; Aseistus: Yhteensä kuusi R-73 ja AA-11 ilmasta-ilmaan ohjusta, tai KH-31, AS-12 ja AS-14 ilmasta-maahan ohjusta.

ART. 059 SUKHOI SU-34 El SU-34 es un desarrollo del notable caza de superioridad aérea SU-27 Flanker, el cual entró en servicio con las fuerzas soviéticas hacia finales de los ochenta. Las principales características en las que supera al Flanker son: alta maniobrabilidad, campo operacional de 4000 km y alta capacidad de carga. Este avión reemplazará gradualmente al SU-24 Fencer, actualmente en servicio. El SU-34 cuenta con una sección frontal completamente rediseñada para acoplar una cabina biplaza con complejo equipo electrónico para navegar y operar con precisión el sofisticado sistema de misiles aire-tierra.

Datos Técnicos: Longitud: 23 m; Envergadura: 14,70 m; Altura: 6,10 m; Velocidad máx: MACH 2; Autonomía: 4000 km; Armamento: hasta 6 R-73 y AA-11 misiles aire-aire, misiles aire-tierra Kh-31, AS-12 y AS-14, y bombas guiadas.

スホーイ Su-34

現在世界最強の戦闘機の一つと言われているロシアのスホーイ Su-27 フランカーの戦闘爆撃機型が Su-34 です。強力なエンジンと空力的に高度に洗練された機体設計によるフランカーゆずりの優れた空戦性能に加え、大きな兵器搭載力により強力な対地攻撃能力を発揮します。また、数多くの兵器は高度な電子機器で制御され、そのコントロールのために並列複座となったコックピットレイアウトも大きな特徴です。

最大速度: マッハ 2

武装: 各種空対空、対地ミサイル×10

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

Pásättning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

ATTENZIONE - Consigli utili!
Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. **A - B - C**..... Le lettere ai lati del numero indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

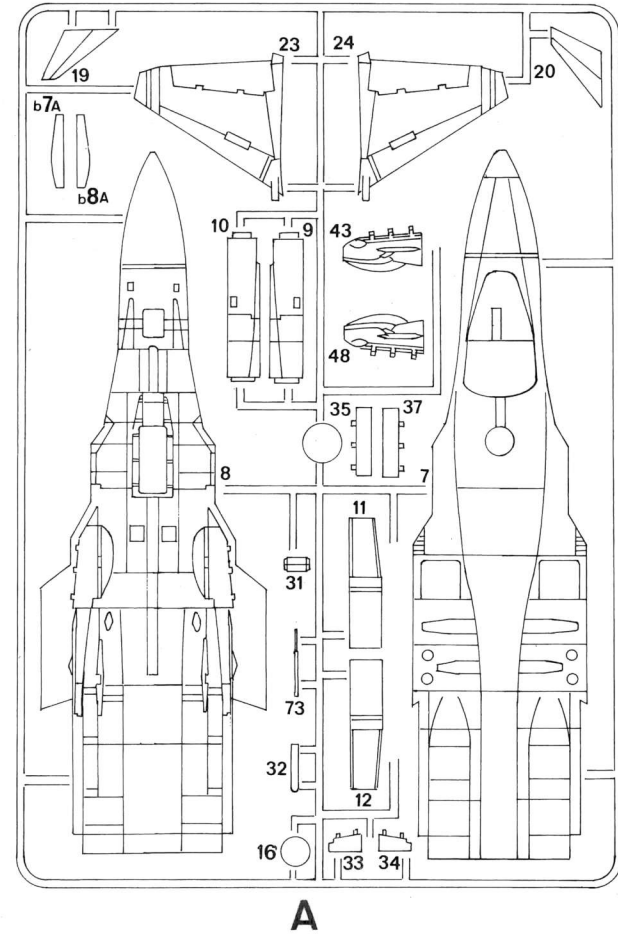
ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!
Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummern folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. **A - B - C**..... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. **A - B - C**..... Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja!
Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irroita osat askartelu-veitsellä tai sakseilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkintamalla. Kokoa osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säästäväisesti hyvän työjärjen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. **A - B - C**..... Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Ristillä merkityitä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromausta ilmauskohdistista.

組合前請注意!
組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損壞模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。**A - B - C**這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。
貼紙使用方法：
白整張貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙清離底紙至適當位置。為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit.
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.



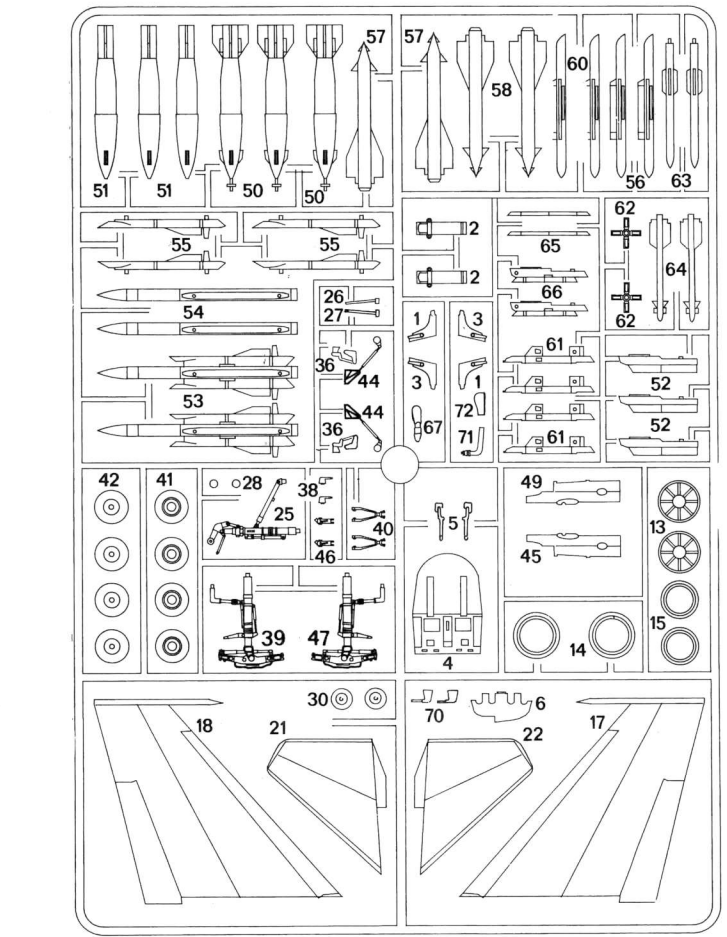
ATTENTION - Useful advice!
Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. **A - B - C**..... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. **A - B - C**..... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBBI! Nägra goda råd.
Innan man börjar bygga modellerna skall man noga studera ritningarna samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningarna gäll nummeravvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. **A - B - C**..... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

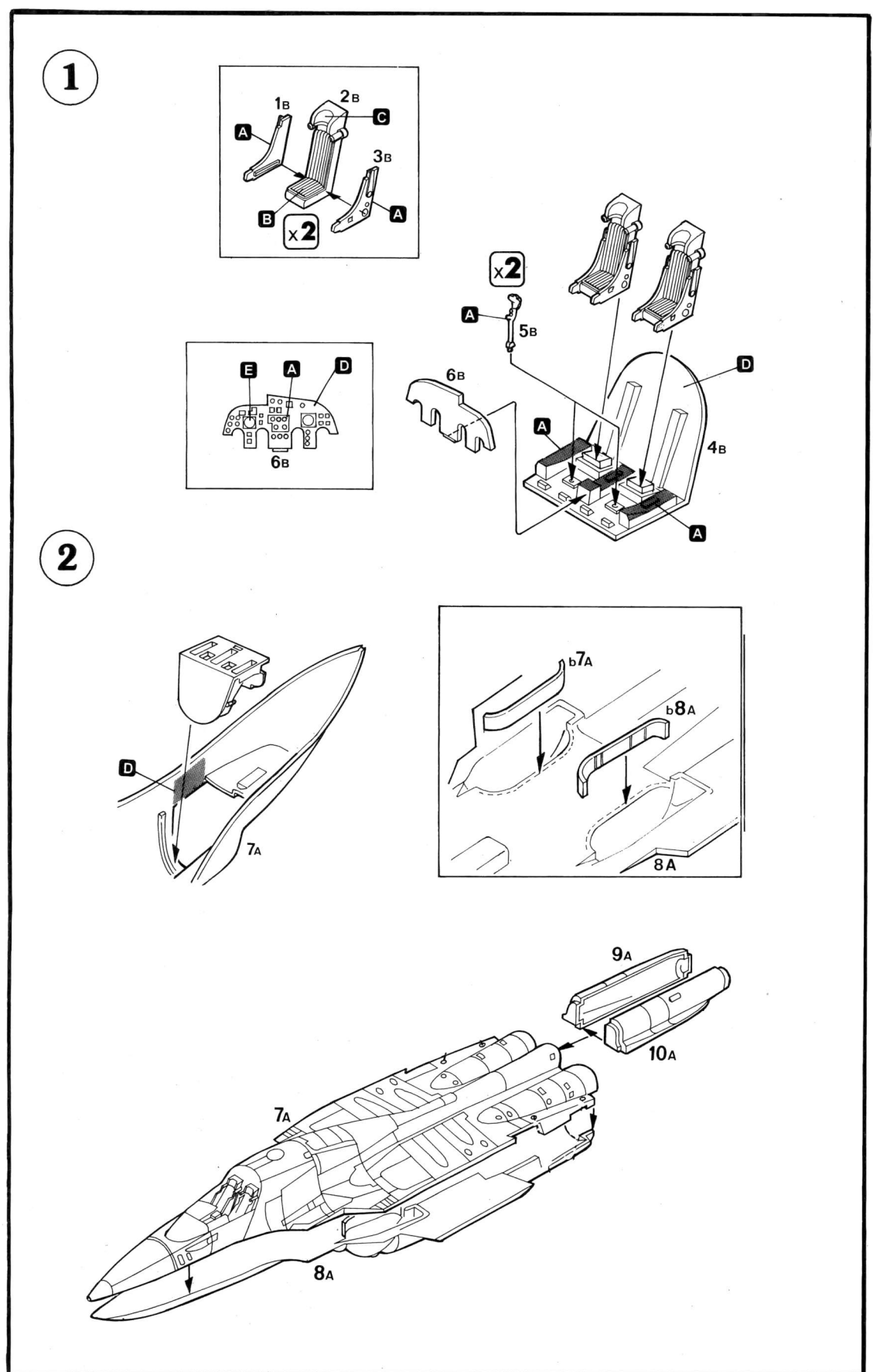
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overloftige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. **A - B - C**..... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意
くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。**A - B - C**はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

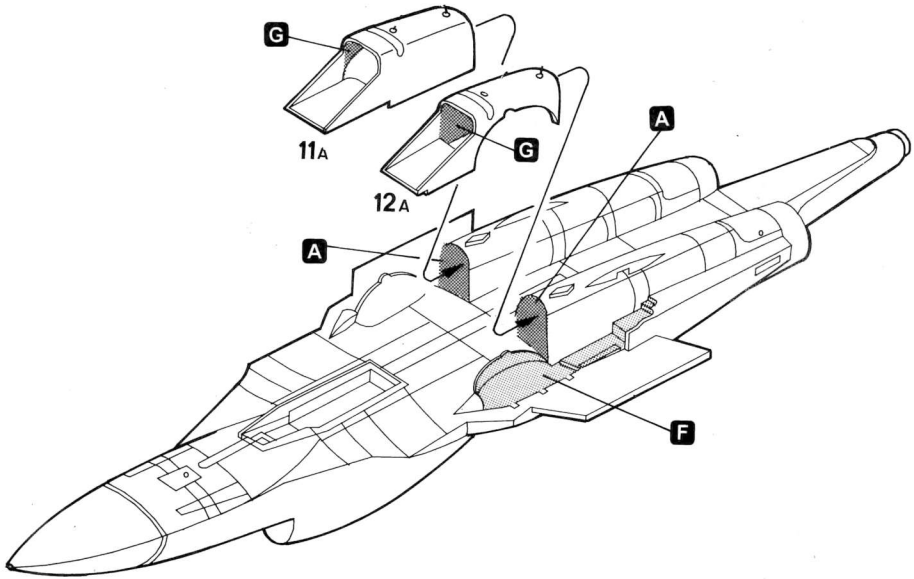


Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI **MODEL MASTER** Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI **MODEL MASTER** part number. Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI **MODEL MASTER** Modellbaufarben. Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI **MODEL MASTER**

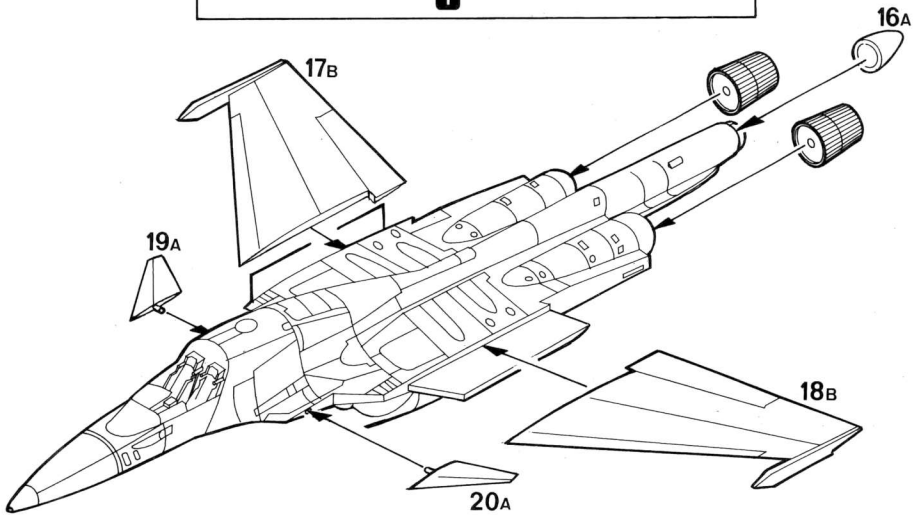
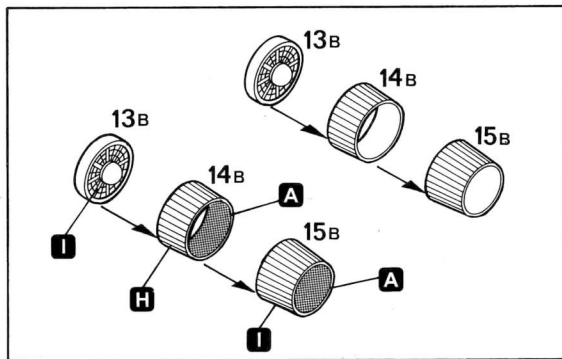
A 1749 Model Master FS37038 Flat Back Schwarz (M) Nero (O) Noir Mat (M)	B 1747 Model Master FS17038 Gloss Black Schwarz (G) Nero (L) Noir Brillant (B)	C 1711 Model Master FS34087 Olive Drab Olive (M) Verde Oliva (O) Olive Sale (M)	D 1562 Model Master Flat Light Blue Hellblau Matt Azzurro Opaco Bleu Ciel Mat	E 1745 Model Master FS17875 Insignia White Signalweiss (G) Bianco Segnale (L) Blanc Insignes (B)	F 1740 Model Master FS36231 Dark Gull Gray Möwengrau Dunkel (M) Grigio Gabbiano Scuro (O) Gris Mouette Foncé (M)	G 1584 Model Master Chromate Olivgelb (M) Verde-Giallo (O) Chromate (M)
H 1404 Model Master Titanium (Metalizer) Titan (Metalizer) Titanio (Metalizer)	I 2713 Model Master Black Met. Schwarz Met. Nero Met. Noir Métal	L 1728 Model Master FS36375 Light Ghost Gray Schattengrau (M) Grigio Azzurro Chiaro (O) Gris Fantôme Clair (M)	K 1780 Model Master Steel Stahl Acciaio	N 1524 Model Master Green Signalgrün (G) Verde (L) Vert (B)	M 1503 Model Master Red Rot (G) Rosso (L) Rouge (B)	



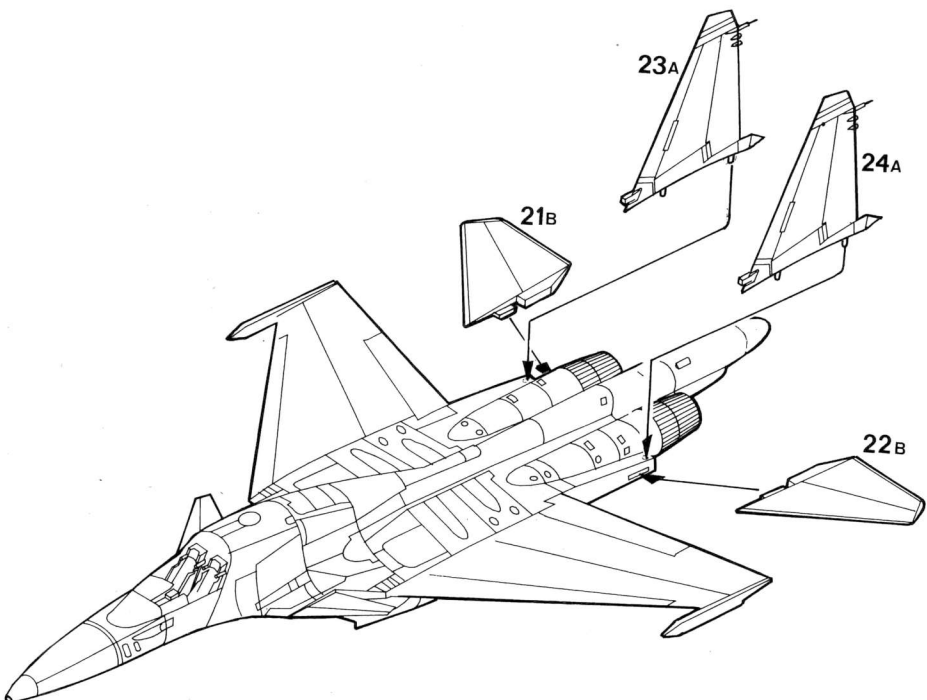
3

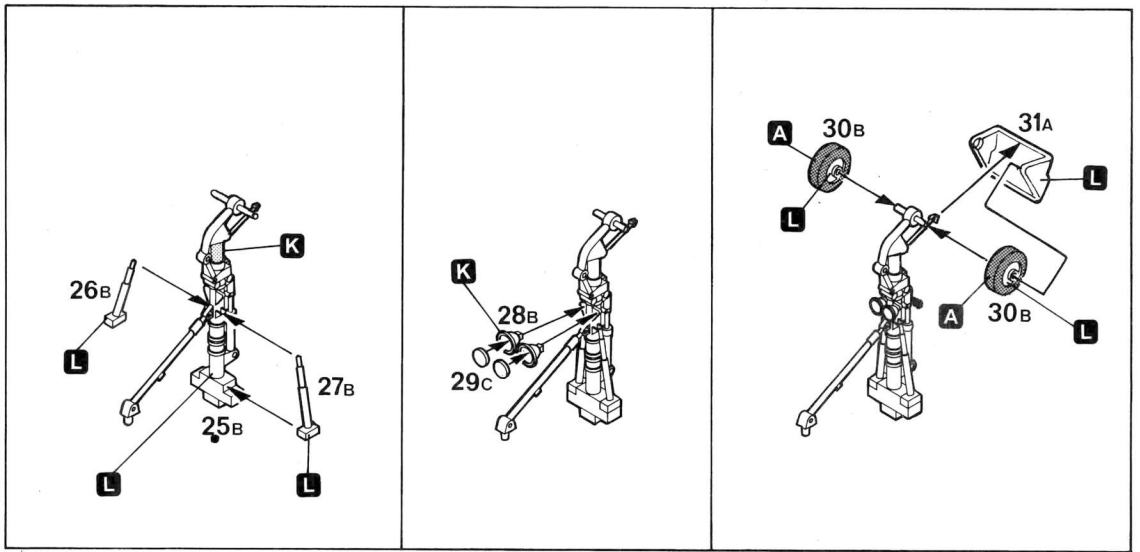


4

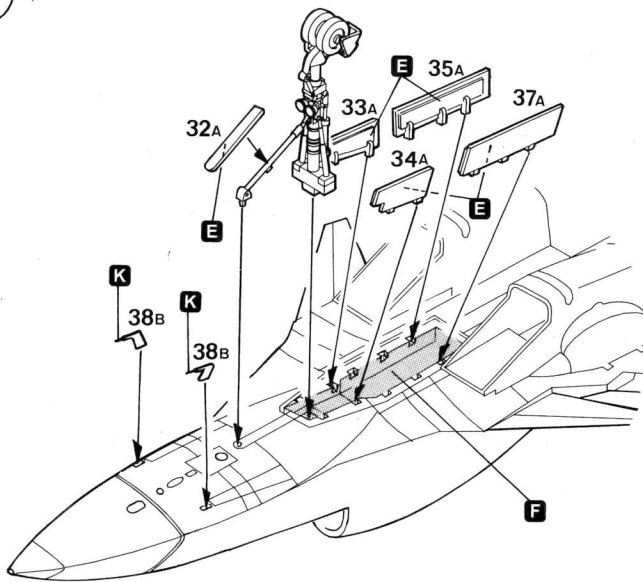


5

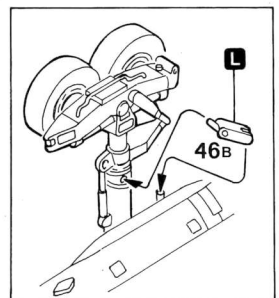
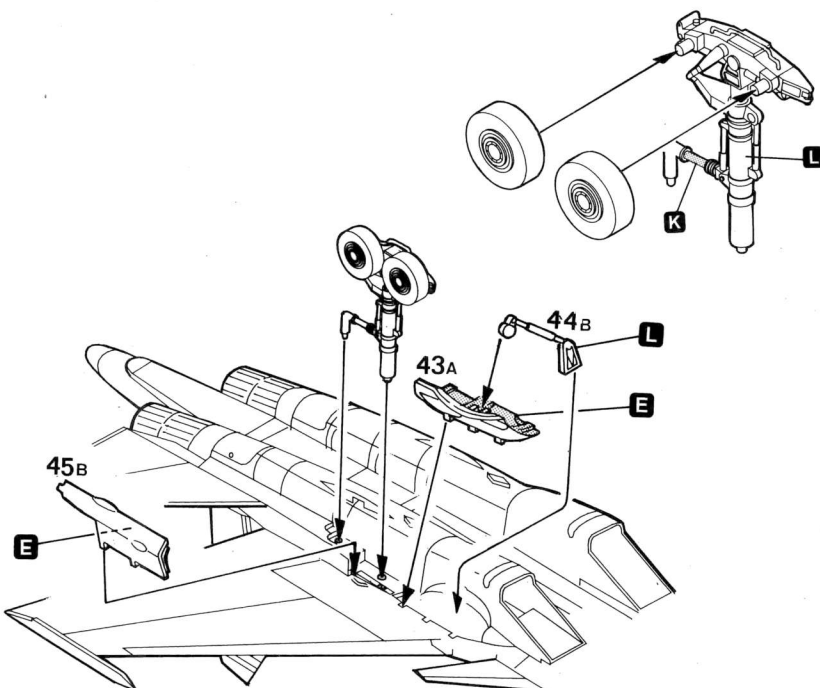
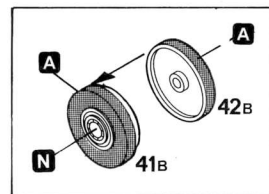
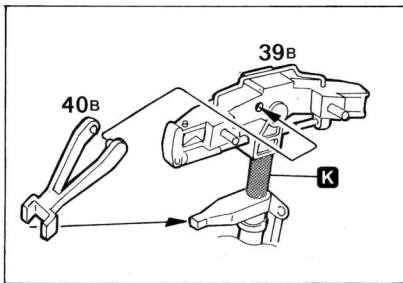




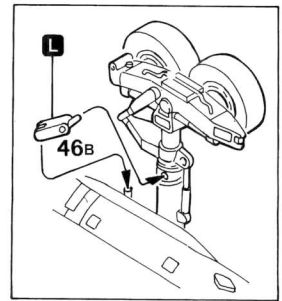
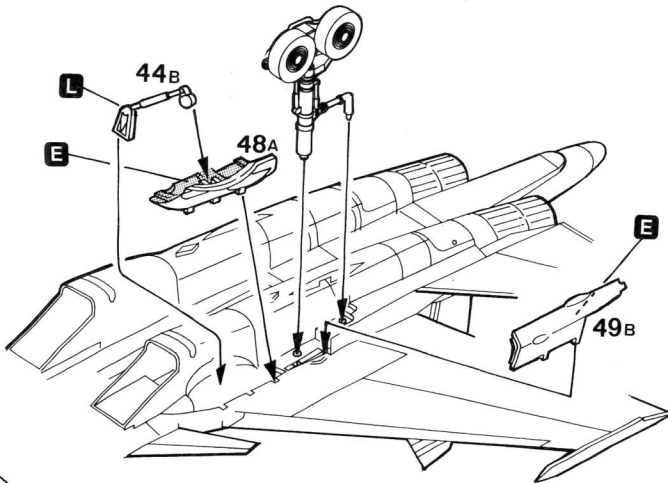
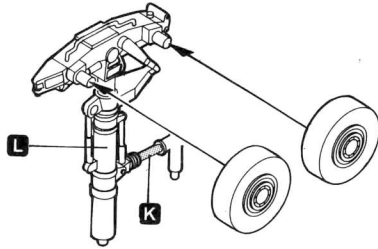
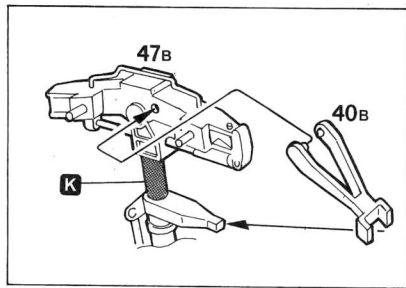
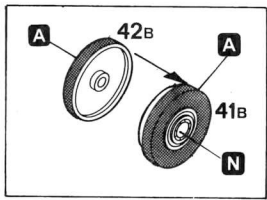
6



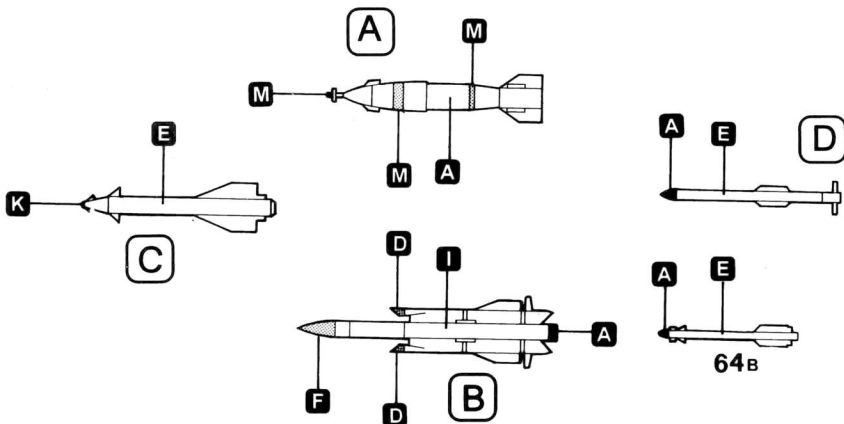
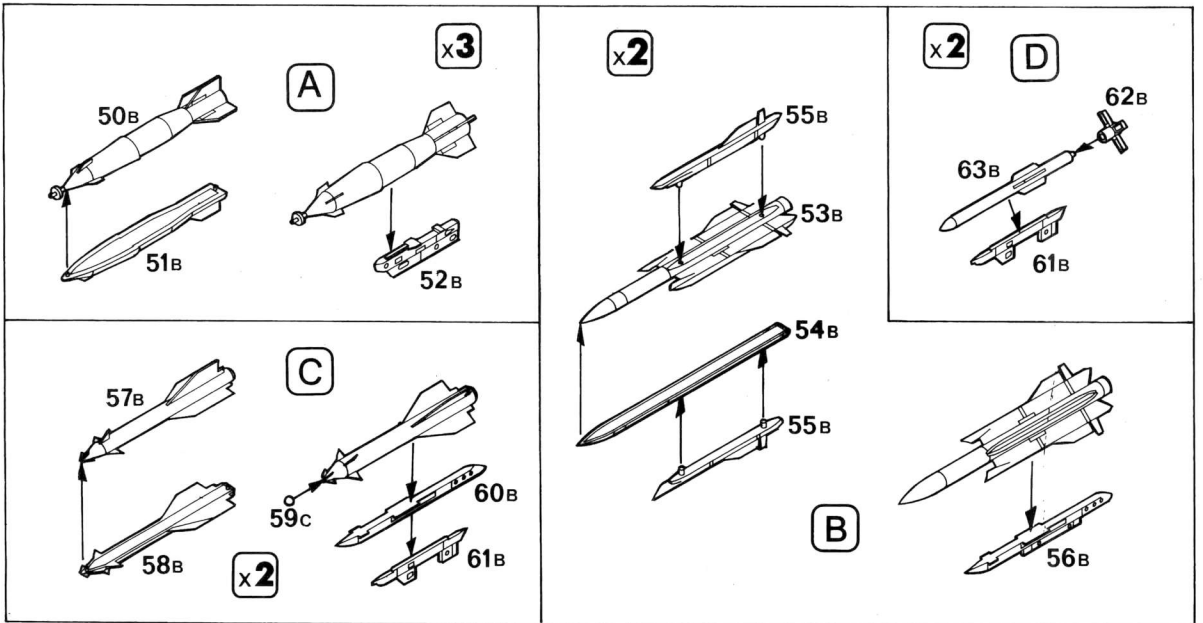
7



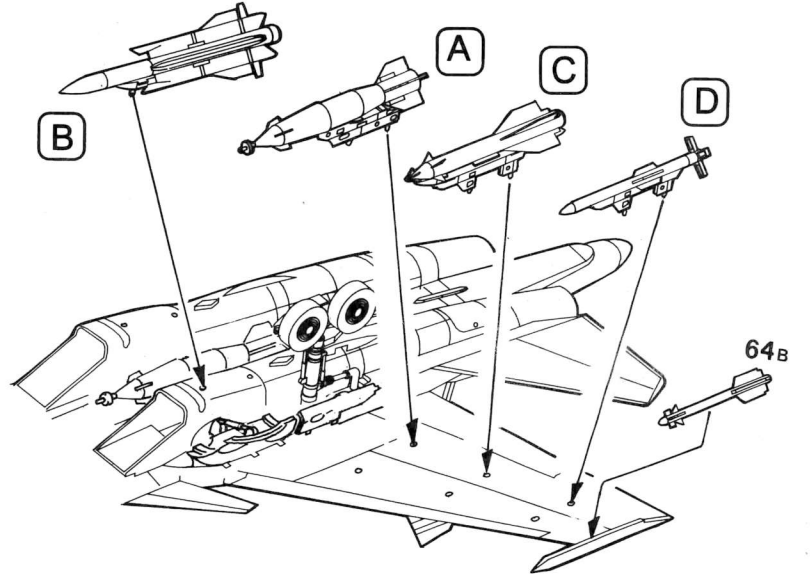
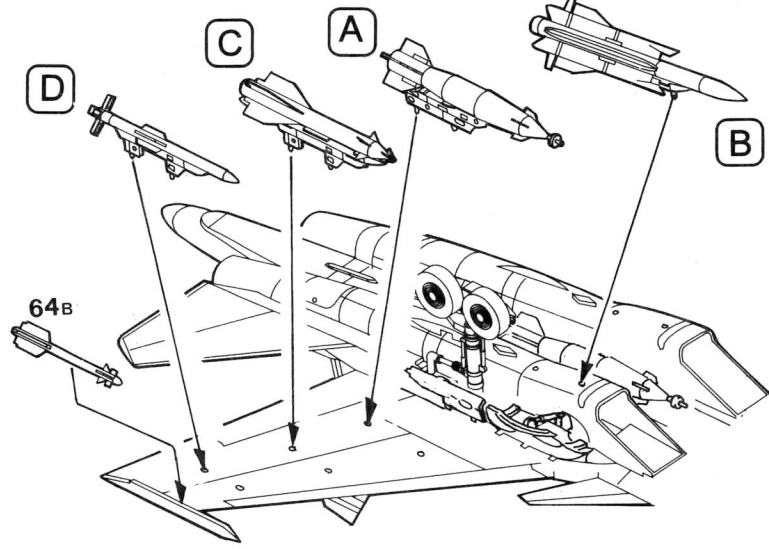
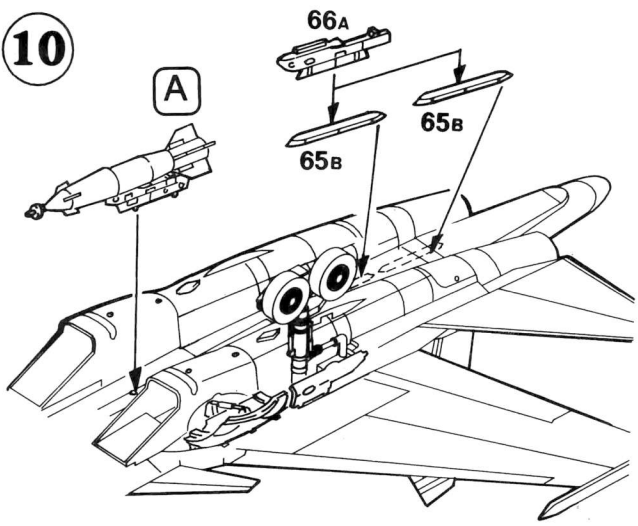
8



9

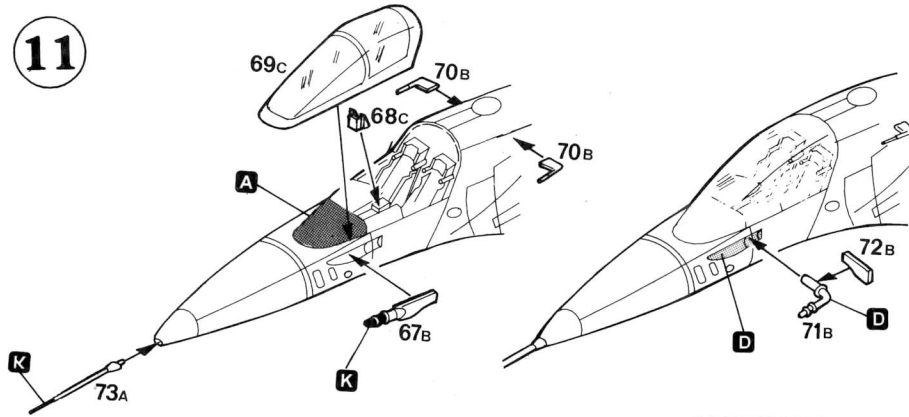


10



- | | | |
|--|--|--|
| | | |
| 1730 Model Master
FS36440
Flat Gull Gray
Möwengrau (M)
Grigio Gabbiano (O)
Gris Mouette Mat (M) | 1741 Model Master
FS36320
Dark Ghost Gray
Kompassgrau (M)
Grigio Azzurro Scuro (O)
Gris Fantôme Foncé (M) | 1768 Model Master
FS37875
Flat White
Weiss (M)
Bianco (O)
Blanc Mat (M) |
| | | |
| 1749 Model Master
FS37038
Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M) | 1562 Model Master
Flat Light Blue
Hellblau Matt
Azzurro Opaco
Bleu Ciel Mat | 1749 Model Master
FS37038
Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M) |

11



ALTERNATIVE

- | | | |
|--|---|--|
| | | |
| 1741 Model Master
FS36320
Dark Ghost Gray
Kompassgrau (M)
Grigio Azzurro Scuro (O)
Gris Fantôme Foncé (M) | 1728 Model Master
FS36375
Light Ghost Gray
Schattengrau (M)
Grigio Azzurro Chiaro (O)
Gris Fantôme Clair (M) | 1716 Model Master
FS34227
Pale Green
Resedagrün (M)
Verde Pallido (O)
Vert Pâle (M) |
| | | |
| 1562 Model Master
Flat Light Blue
Hellblau Matt
Azzurro Opaco
Bleu Ciel Mat | 1562 Model Master
Flat Light Blue
Hellblau Matt
Azzurro Opaco
Bleu Ciel Mat | 1749 Model Master
FS37038
Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M) |

(A) SU-34 DEMO A/C KUBINKA 1994

(B) SU-34 DEMO A/C PARIS AIR SHOW 1995

